

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-komfort-z-wave-installation-multi-2.pdf.

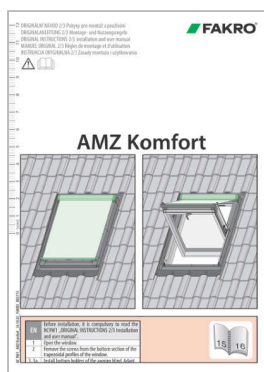
[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Надворешна тенда за кровен прозорец AMZ Komfort

Оригинална ознака на документот: NC 9W1, AMZ Komfort, 24.10.03, FAKRO, KB3774

Ова упатство е изработено претежно во слики: чекорите на монтажата се прикажани со цртежи, па цртежите не се менувани и се наоѓаат во оригиналот по преводот. Описниот текст во оригиналот го сочинуваат табелата со чекорите на монтажата со забелешката за одговорноста (**страница 15**) и неколку ознаки на цртежите; сè е преведено подолу.

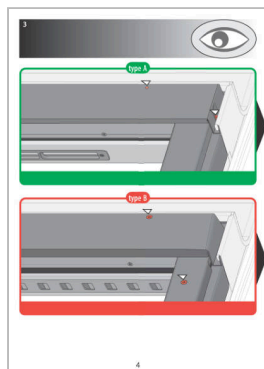


СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО 2/3

Упатство за монтажа и употреба

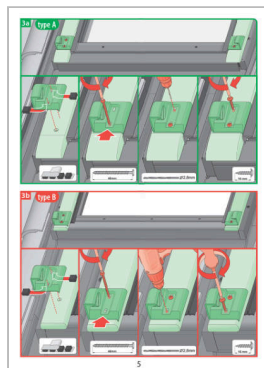
	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9W1 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“ (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1	Отворете го прозорецот.
2	Отстранете ги завртките од долниот дел на трапезните профили на прозорецот.
3, 3a, 3b	Поставете ги долните држачи на тендата. Прилагодете го начинот на монтажа според типот на прозорецот.



СТРАНИЦА 4 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

тип A	тип A
тип B	тип B



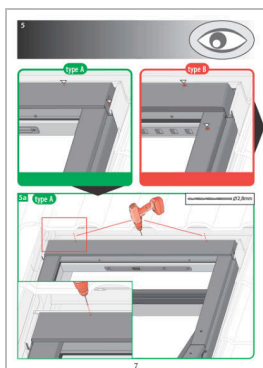
СТРАНИЦА 5 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

тип A	тип A
тип B	тип B

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

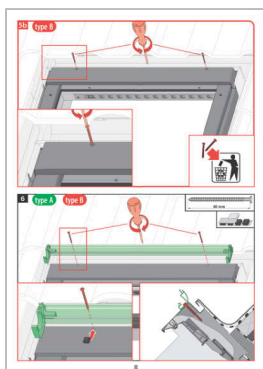
Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-komfort-z-wave-installation-multi-2.pdf.



СТРАНИЦА 7 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

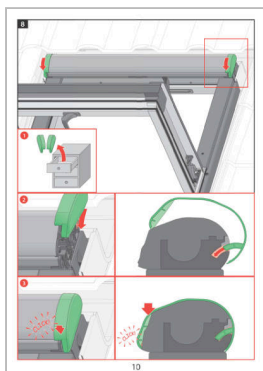
type A	тип А
type B	тип В



СТРАНИЦА 8 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

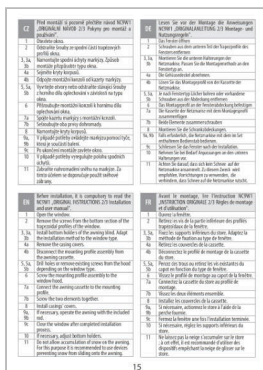
type A	тип А
type B	тип В



СТРАНИЦА 10 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

CLICK!	клик!
--------	-------



СТРАНИЦА 15 ОД ОРИГИНАЛОТ

	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC9W1 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“ (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1	Отворете го прозорецот.
2	Отстранете ги завртките од долниот дел на трапезните профили на прозорецот.
3, 3a, 3b	Поставете ги долните држачи на тендата. Прилагодете го начинот на монтажа според типот на прозорецот.
4a	Отстранете ги капачите на куќиштето.
4b	Одделете го склопот на монтажниот профил од касетата на тендата.
5, 5a, 5b	Издупчете отвори или отстранете ги постојните завртки од капата, зависно од типот на прозорецот.

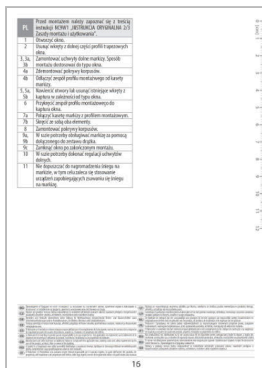
ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-amz-komfort-z-wave-installation-multi-2.pdf.

6	Прицврстете го склопот на монтажниот профил за капата на прозорецот со завртки.
7a	Поврзете ја касетата на тендата со монтажниот профил.
7b	Прицврстете ги двата елемента еден за друг со завртки.
8	Поставете ги капаците на куќиштето.
9a, 9b	Доколку е потребно, управувајте со тендата со помош на приложената шипка.
9c	По завршената монтажа затворете го прозорецот.
10	Доколку е потребно, прилагодете ги долните држачи.
11	Не дозволувајте натрупување снег на тендата. За таа цел се препорачува употреба на уреди што спречуваат лизгање на снегот врз тендата.

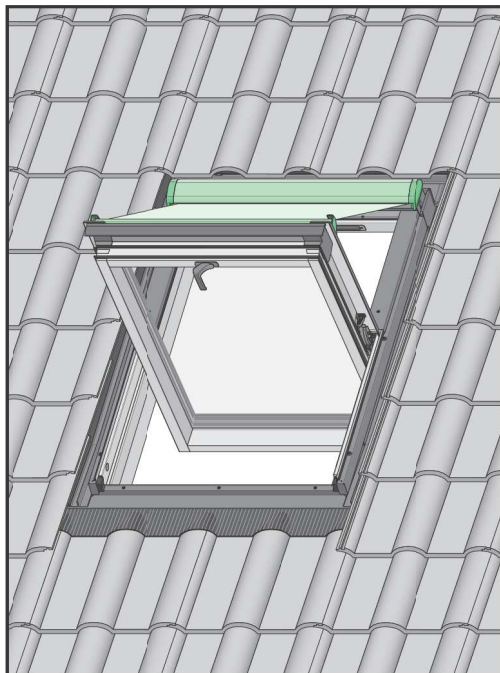
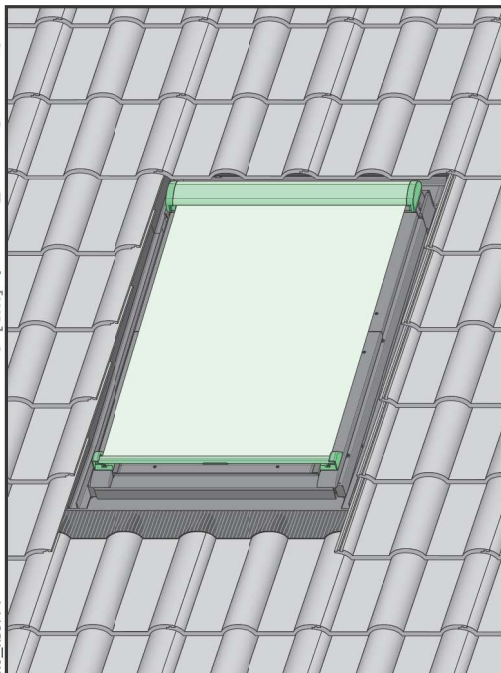
СТРАНИЦА 16 ОД ОРИГИНАЛОТ

Производителот и продавачот не сносат никаква одговорност за непочитување на важечките закони, градежните прописи и безбедносните барања од страна на корисникот на производот, архитектот, монтерот или сопственикот на објектот.





AMZ Komfort



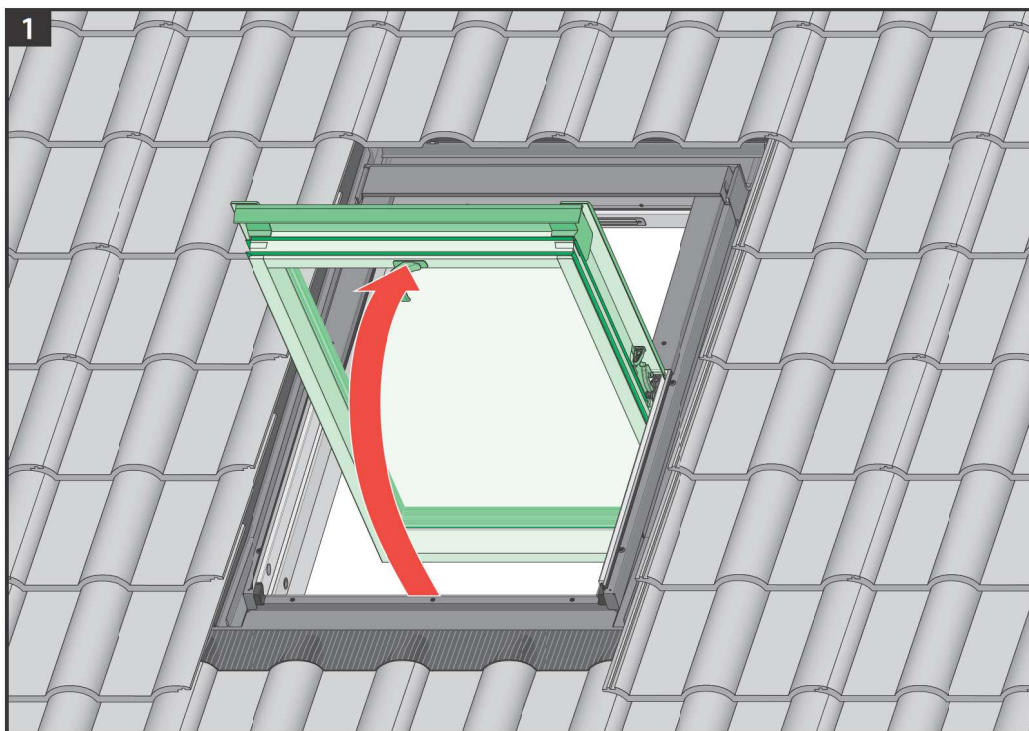
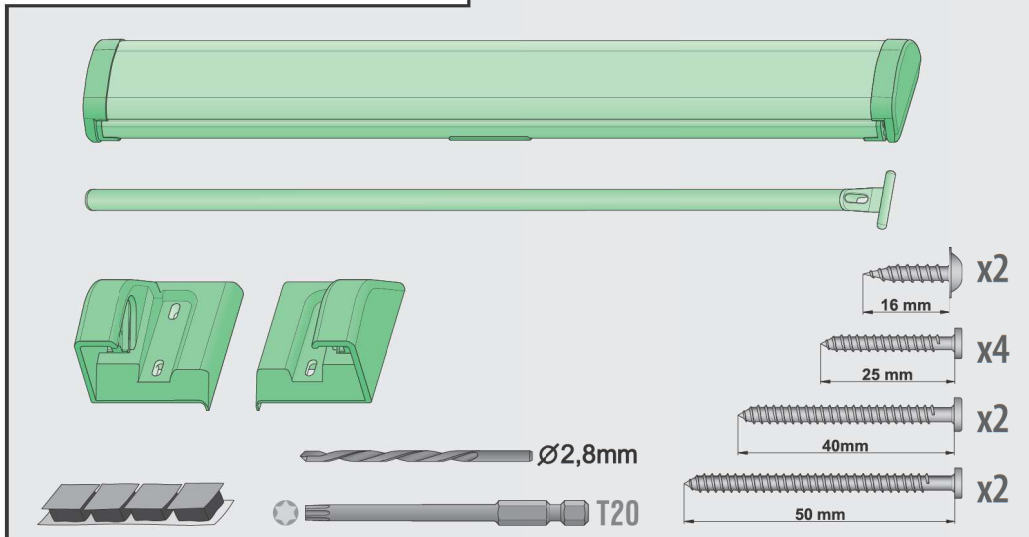
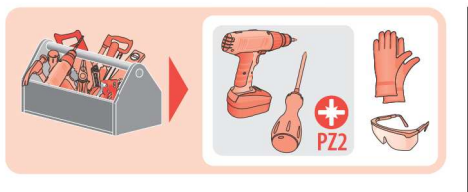
NC 9W1_AMZ Komfort_24.10.03_FAKRO_KB3774

EN

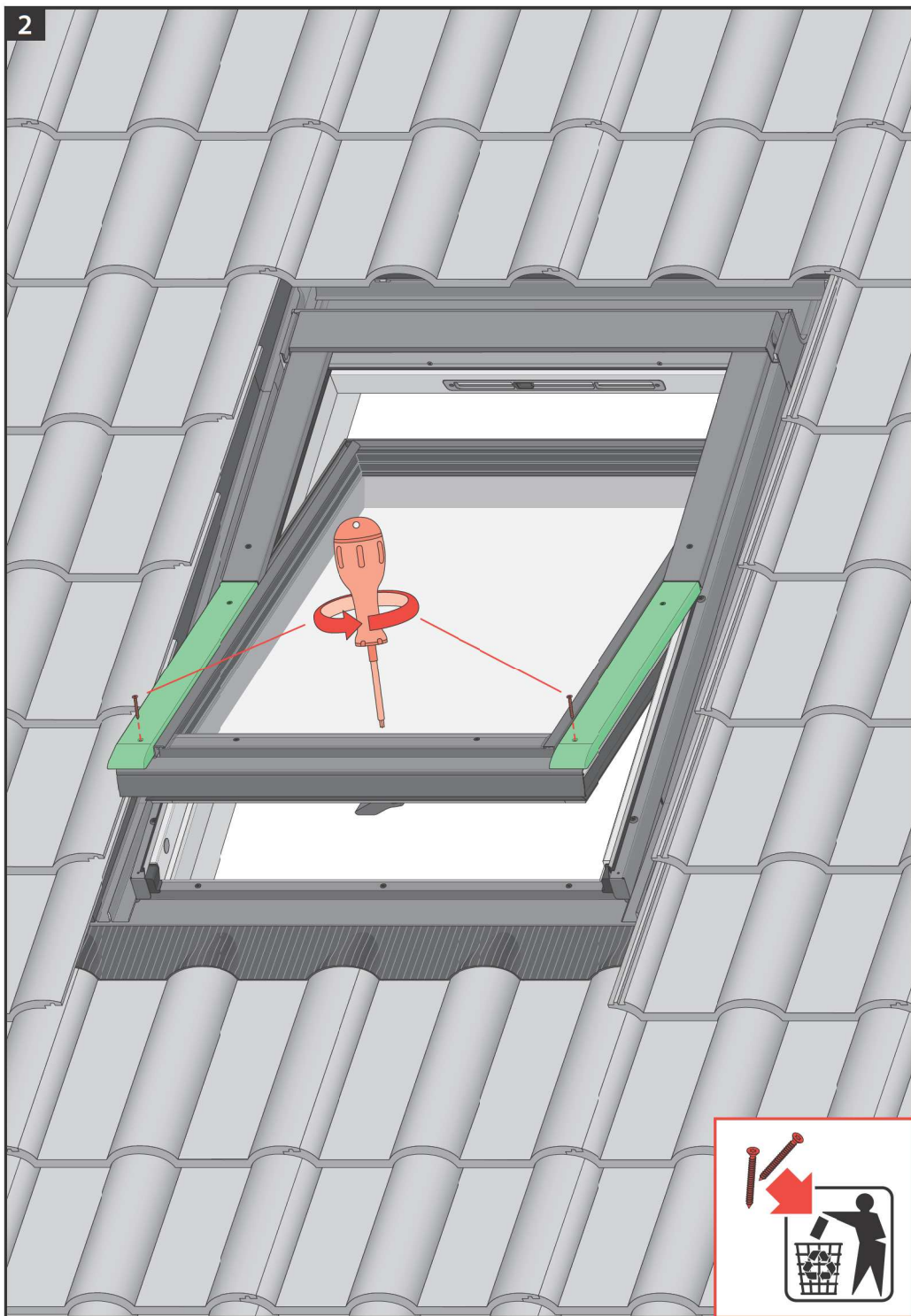
Before installation, it is compulsory to read the NC9W1 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual”.

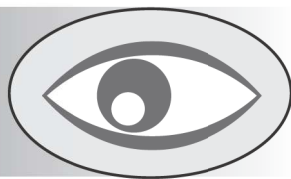
- 1 Open the window.
- 2 Remove the screws from the bottom section of the trapezoidal profiles of the window.
3. 3a. Install bottom holders of the awning blind. Adapt



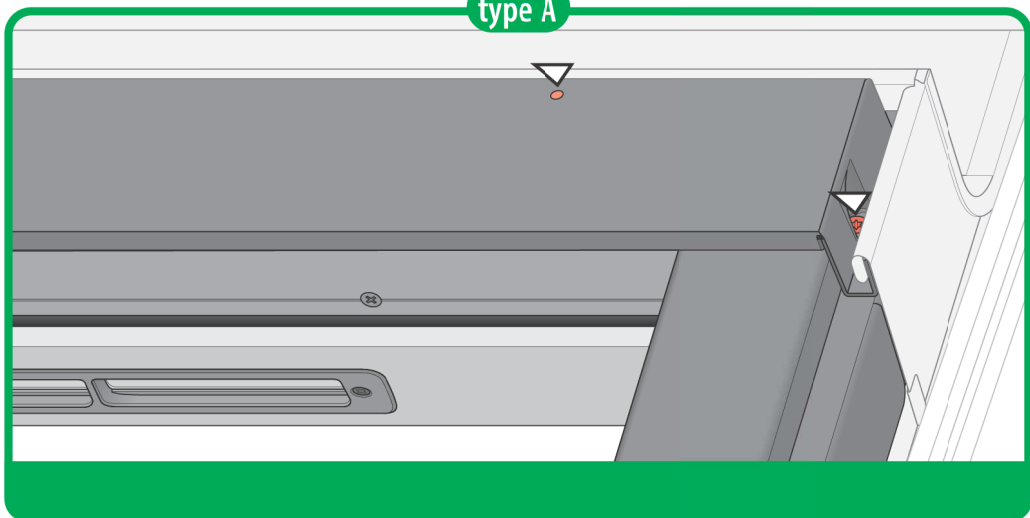


2

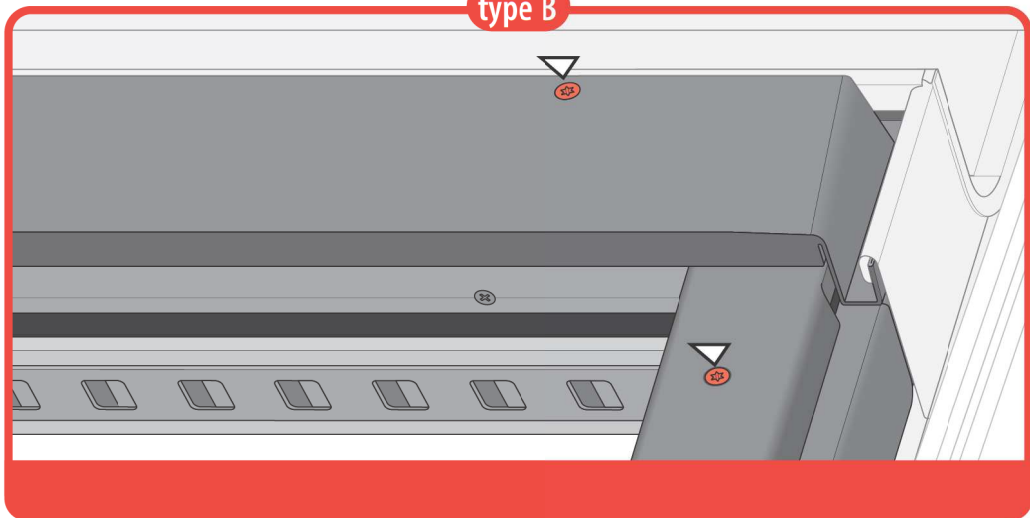




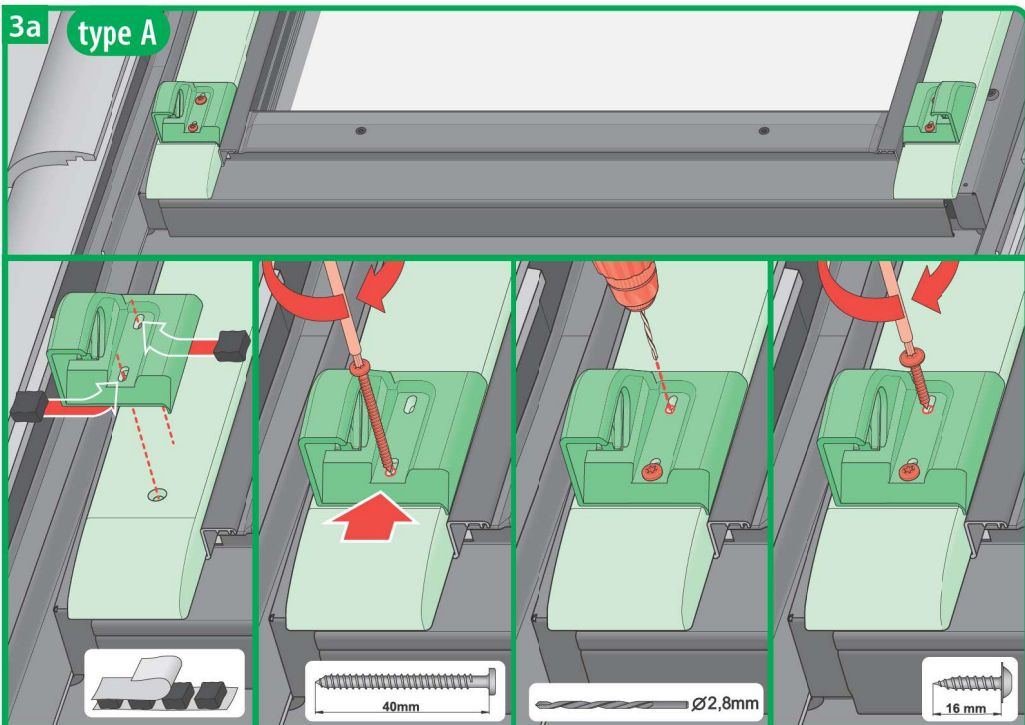
type A



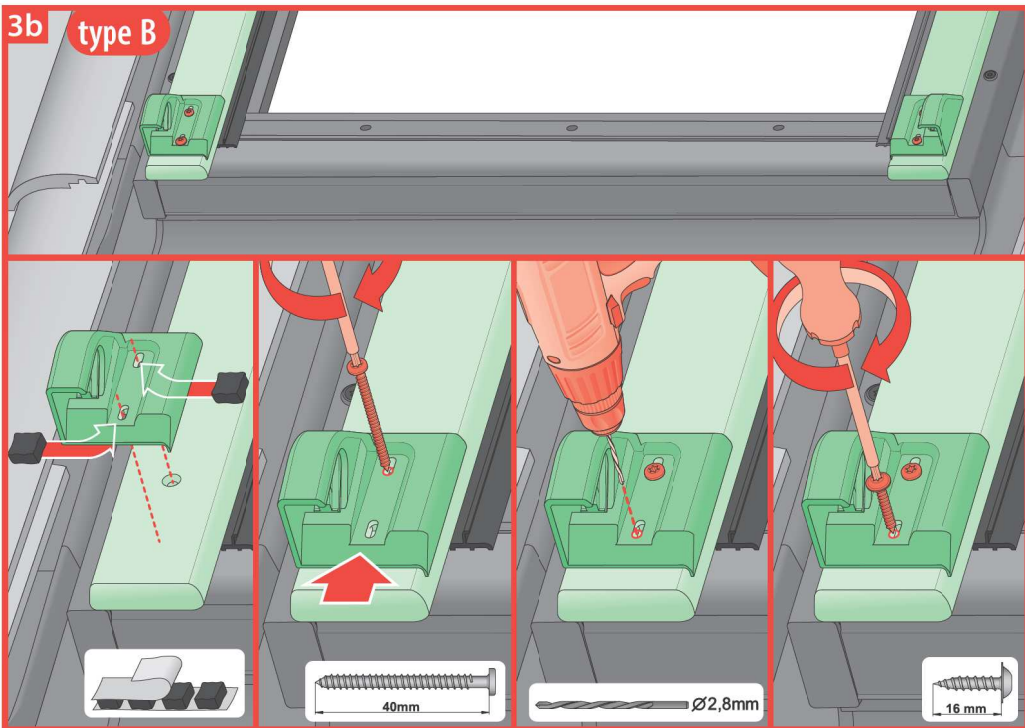
type B



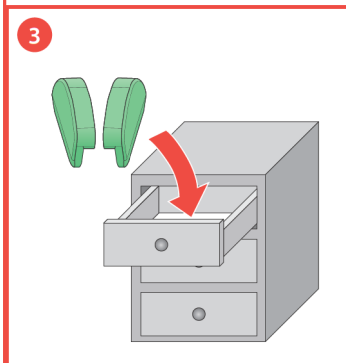
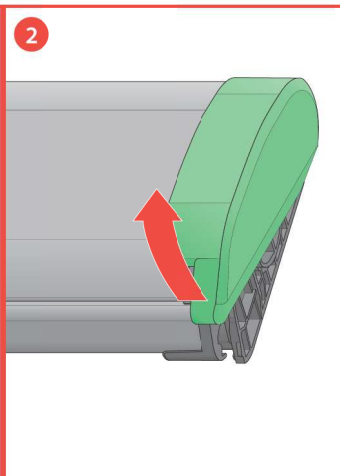
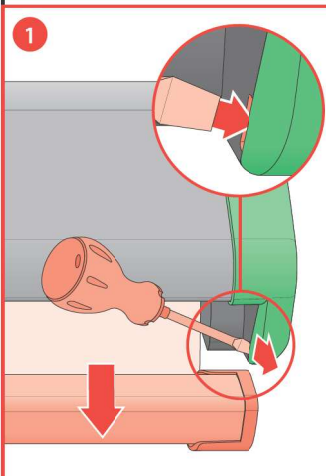
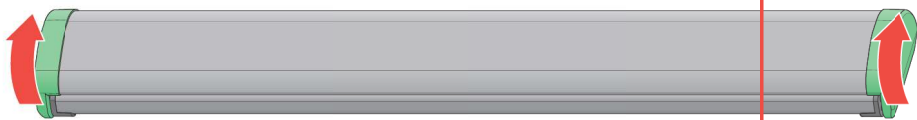
3a type A



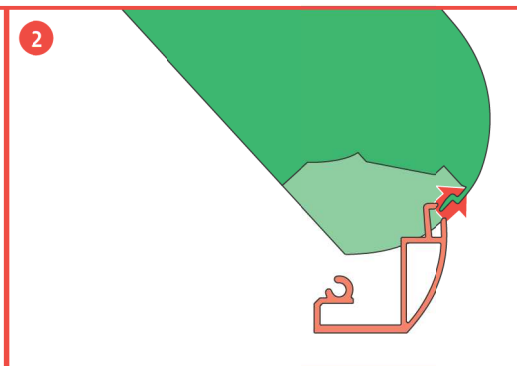
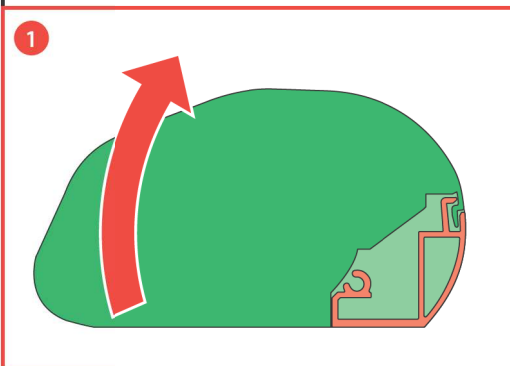
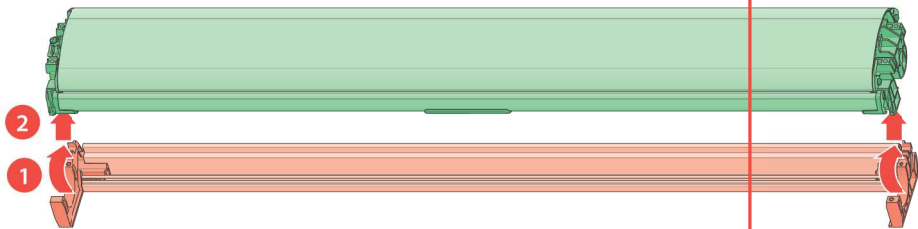
3b type B

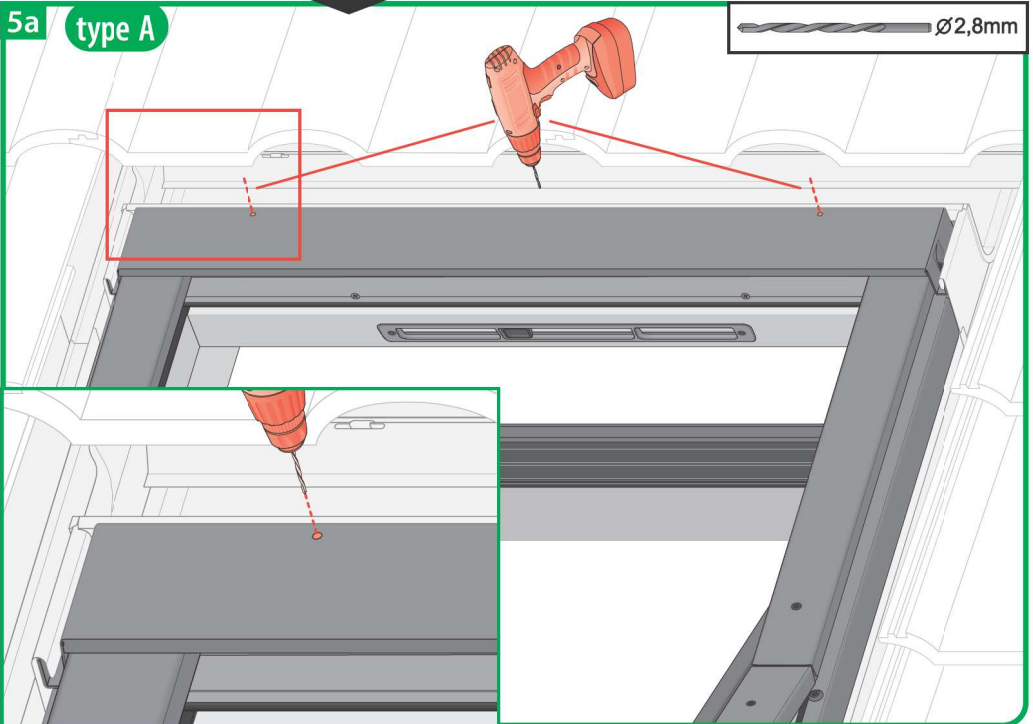
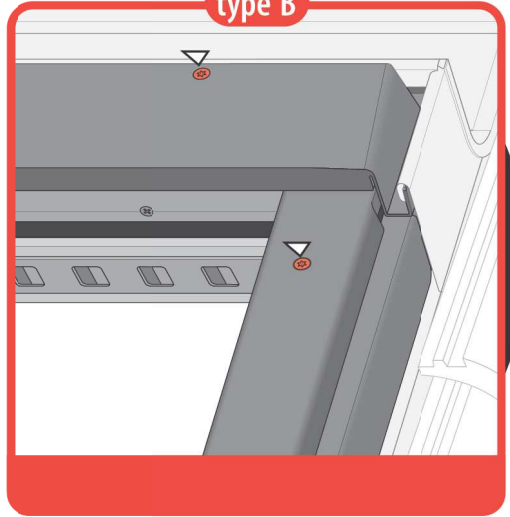


4a



4b





5b type B

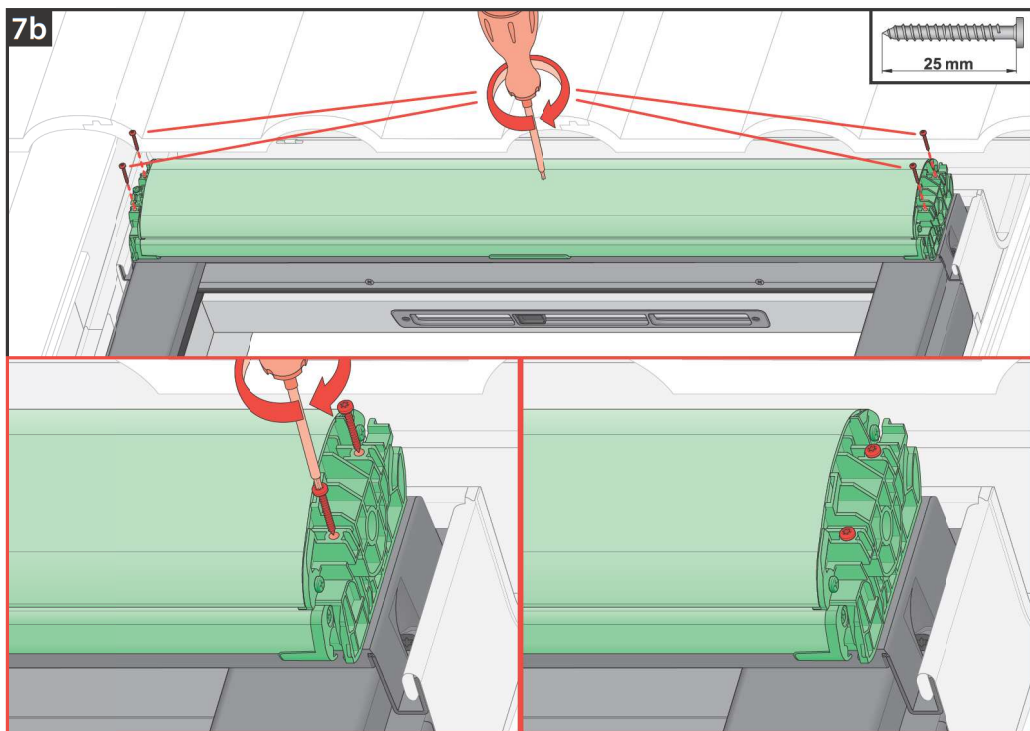
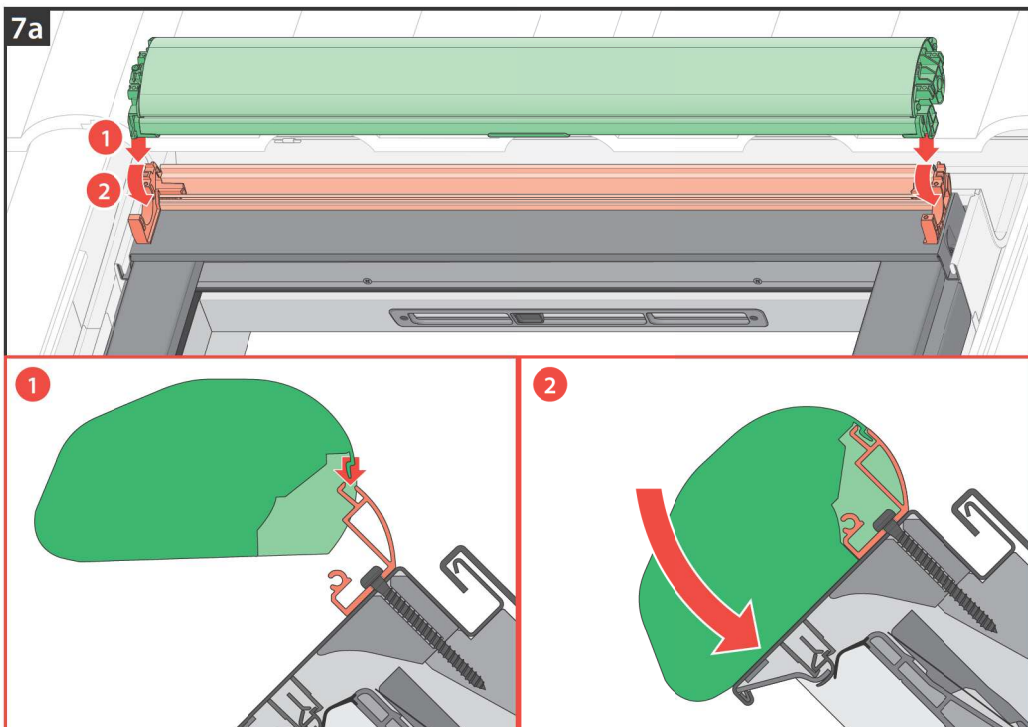
This diagram illustrates the removal of screws from the top rail of the door frame. A screwdriver is shown turning a screw clockwise. Red arrows point to three specific screws being removed from the top rail. An inset shows a close-up of the screwdriver removing a screw from the bottom rail.

6

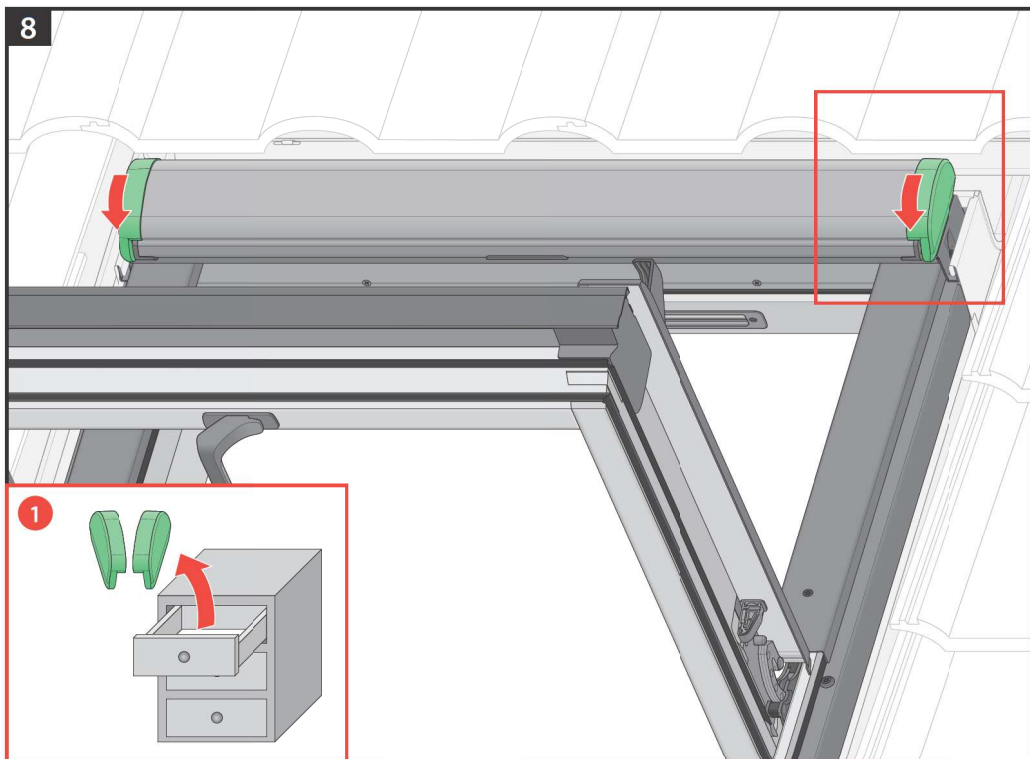
type A

type B

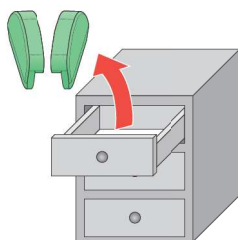
50 mm



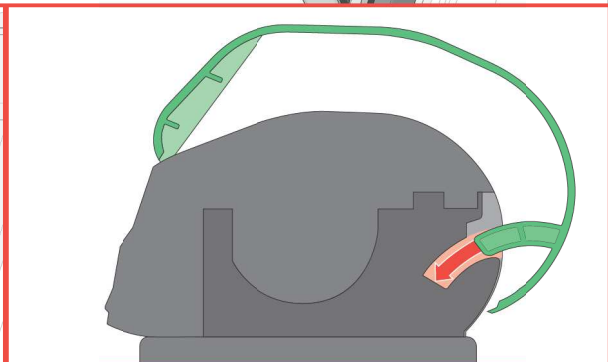
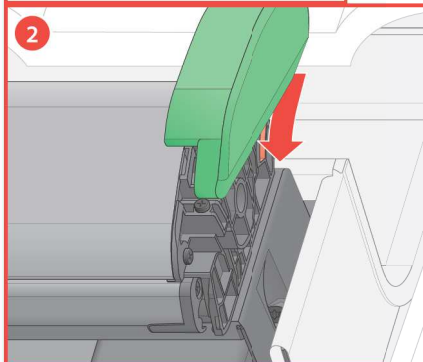
8



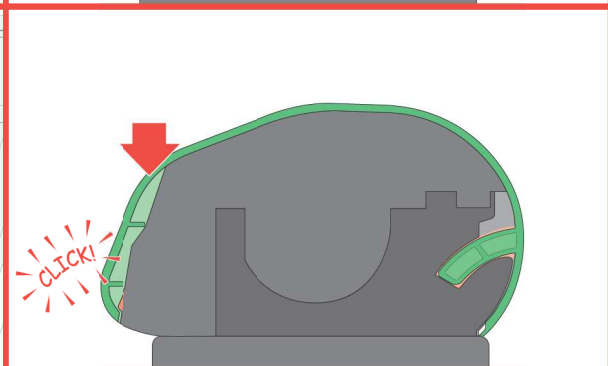
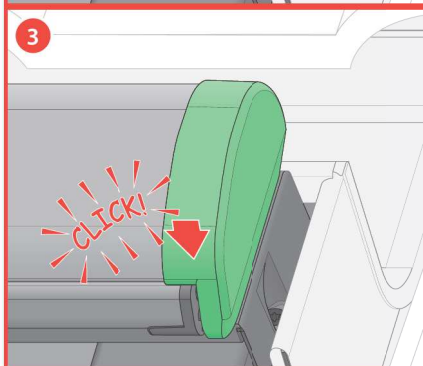
1

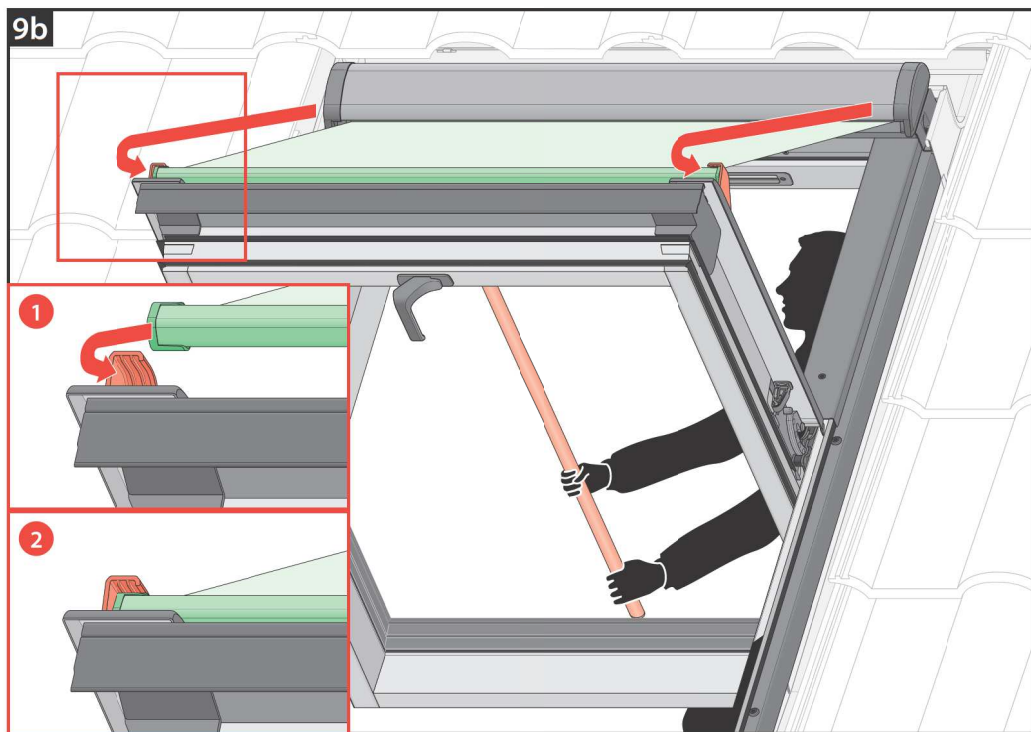
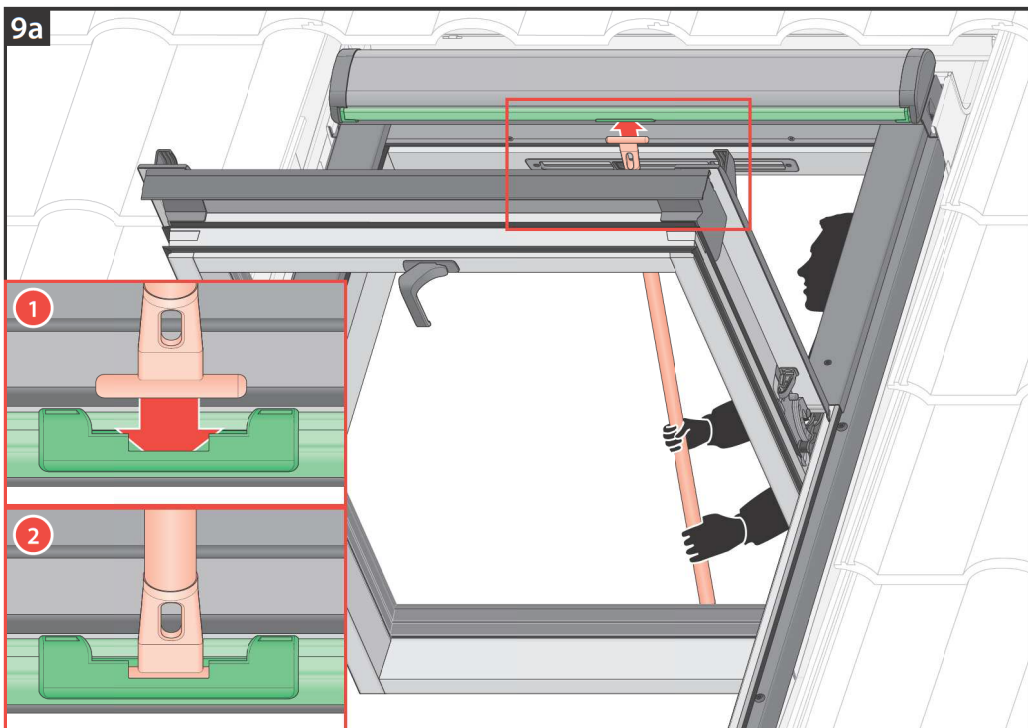


2

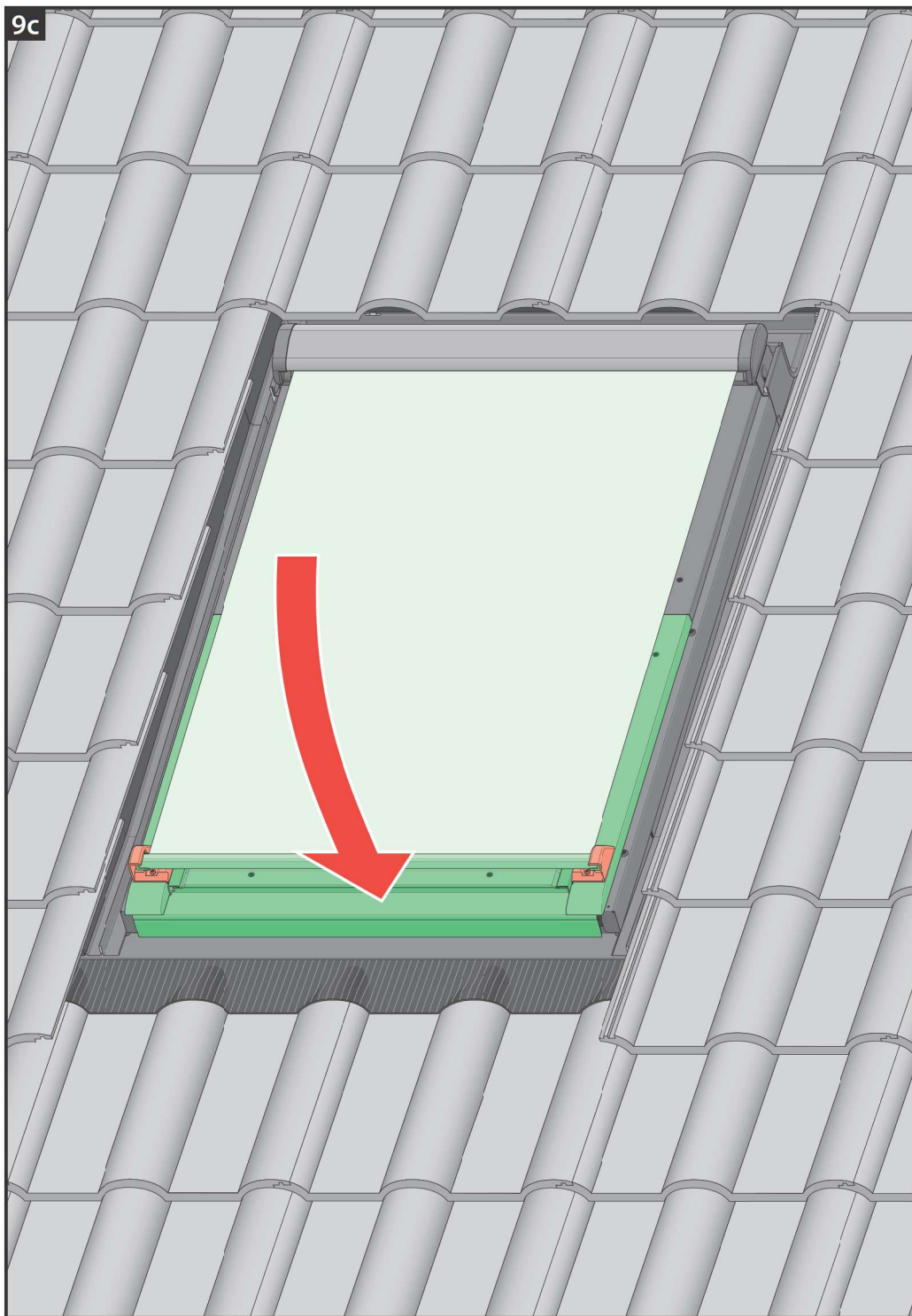


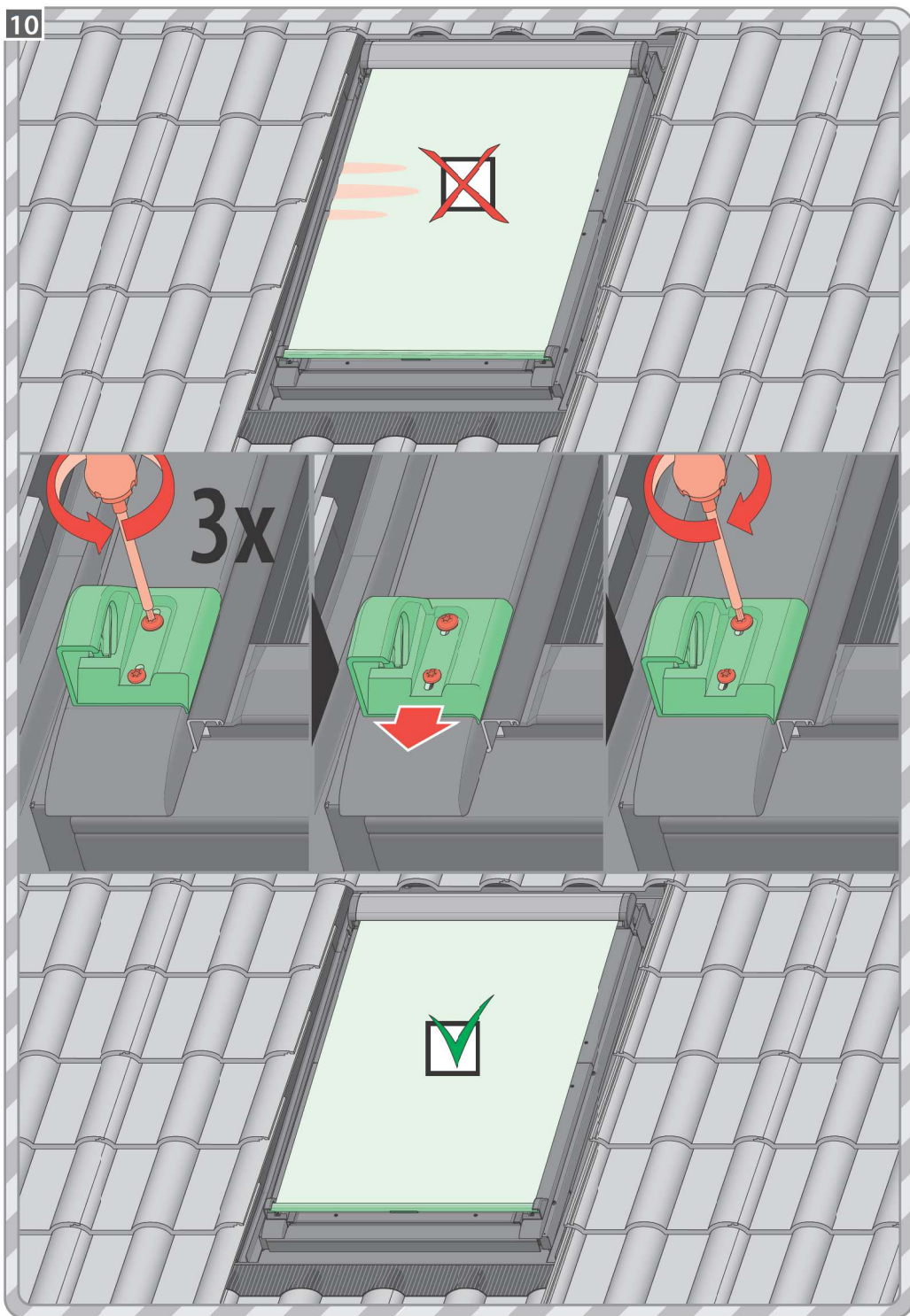
3

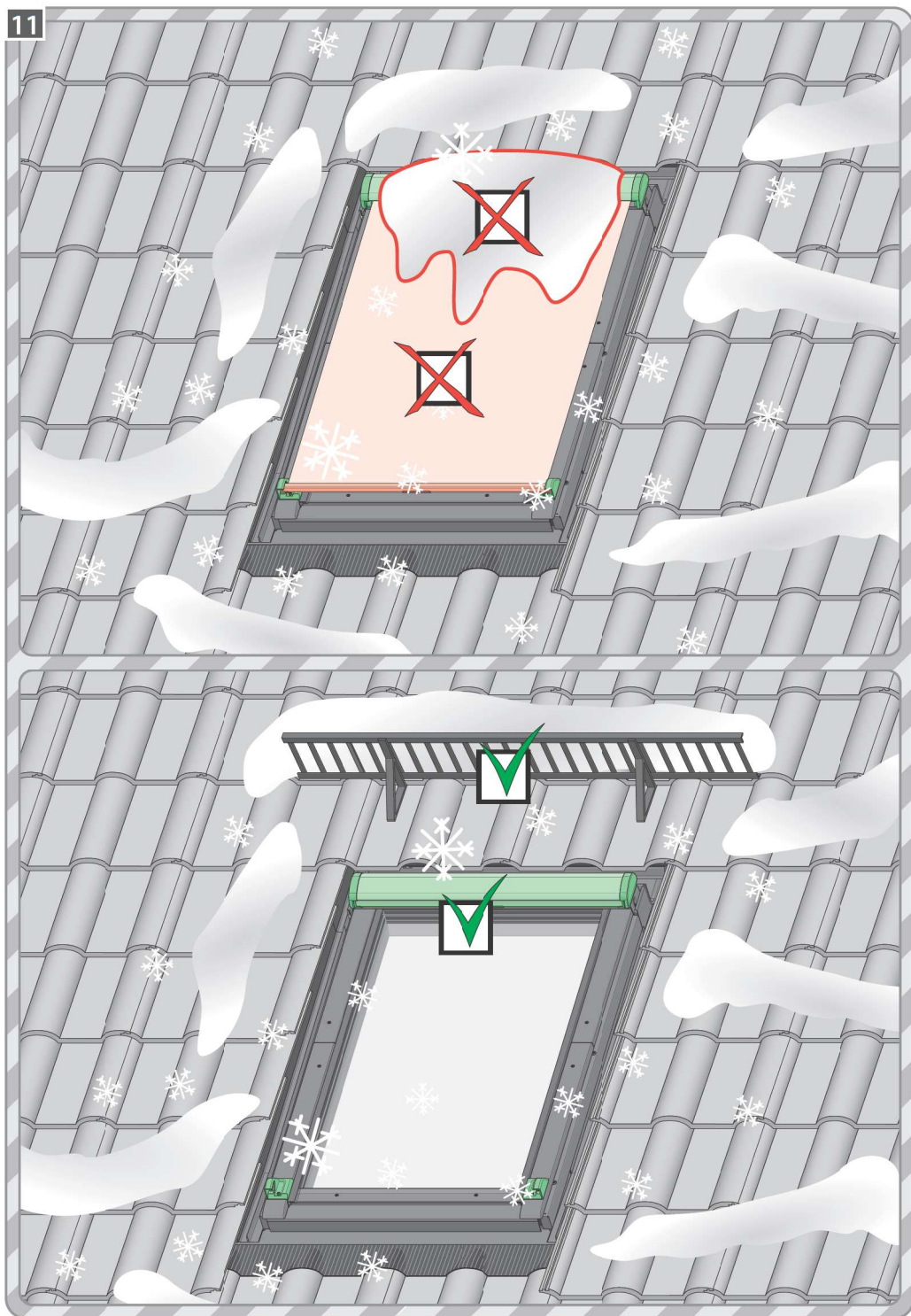




9c







CZ	Před montáží si pozorně přečtěte návod NC9W1 „ORIGINÁLNÍ NÁVOD 2/3 Pokyny pro montáž a používání“.
1	Otevřete okno.
2	Odstraňte šrouby ze spodní části trapezových profilů okna.
3, 3a, 3b	Namontujte spodní úchyty markýzy. Způsob montáže přizpůsobte typu okna.
4a	Sejměte kryty korpusů.
4b	Odpojte montážní konzoli od kazety markýzy.
5, 5a, 5b	Vyvrtejte otvory nebo odstraňte stávající šrouby z horního dílu oplechování v závislosti na typu okna.
6	Přišroubujte montážní konzoli k hornímu dílu oplechování okna.
7a	Spojte kazetu markýzy s montážní konzolí.
7b	Sešroubujte oba prvky dohromady.
8	Namontujte kryty korpusů.
9a, 9b	V případě potřeby ovládejte markýzu pomocí tyče, která je součástí balení.
9c	Po ukončení montáže zavřete okno.
10	V případě potřeby vyregulujte polohu spodních úchytlů.
11	Zabraňte nahromadění sněhu na markýze. Za tímto účelem se doporučuje použít sněhové zábrany.

DE	Lesen Sie vor der Montage die Anweisungen NC9W1 „ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln“.
1	Das Fenster öffnen
2	Schrauben aus dem unteren Teil der Trapezprofile des Fensters entfernen
3, 3a, 3b	Montieren Sie die unteren Halterungen der Netzmarkise. Passen Sie die Montagemethode an den Fenstertyp an.
4a	Die Gehäusedeckel abnehmen.
4b	Lösen Sie das Montageprofil von der Kassette der Netzmarkise.
5, 5a, 5b	Je nach Fenstertyp Löcher bohren oder vorhandene Schrauben aus der Abdeckung entfernen
6	Das Montageprofil an der Fensterabdeckung befestigen
7a	Die Kassette der Netzmarkise mit dem Montageprofil zusammenfügen
7b	Beide Elemente zusammenschrauben
8	Montieren Sie die Schrankabdeckungen.
9a, 9b	Falls erforderlich, die Netzmarkise mit dem im Set enthaltenen Bedienstab bedienen.
9c	Schliessen Sie das Fenster nach der Installation.
10	Nehmen Sie bei Bedarf Anpassungen an den unteren Halterungen vor.
11	Achten Sie darauf, dass sich kein Schnee auf der Netzmarkise ansammelt. Zu diesem Zweck wird empfohlen, Vorrichtungen zu verwenden, die verhindern, dass Schnee auf die Netzmarkise rutscht.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC9W1 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“.
1	Open the window.
2	Remove the screws from the bottom section of the trapezoidal profiles of the window.
3, 3a, 3b	Install bottom holders of the awning blind. Adapt the installation method to the window type.
4a	Remove the casing covers.
4b	Disconnect the mounting profile assembly from the awning cassette.
5, 5a, 5b	Drill holes or remove existing screws from the hood depending on the window type.
6	Screw the mounting profile assembly to the window hood.
7a	Connect the awning cassette to the mounting profile.
7b	Screw the two elements together.
8	Install casings' covers.
9a, 9b	If necessary, operate the awning with the included rod.
9c	Close the window after completed installation process.
10	If necessary, adjust bottom holders.
11	Do not allow accumulation of snow on the awning. For this purpose it is recommended to use devices preventing snow from sliding onto the awning.

FR	Avant le montage, lire l'instruction NC9W1 „INSTRUCTION ORIGINALE 2/3 Règles de montage et d'utilisation“.
1	Ouvrez la fenêtre.
2	Retirez les vis de la partie inférieure des profilés trapézoïdaux de la fenêtre.
3, 3a, 3b	Fixez les supports inférieurs du store. Adaptez la méthode de fixation au type de fenêtre.
4a	Retirez les couvercles de la cassette.
4b	Déconnectez le profilé de montage de la cassette du store.
5, 5a, 5b	Percez des trous ou retirez les vis existantes du capot en fonction du type de fenêtre.
6	Vissez le profilé de montage au capot de la fenêtre.
7a	Connectez la cassette du store au profilé de montage.
7b	Vissez les deux éléments ensemble.
8	Installez les couvercles de la cassette.
9a, 9b	Si nécessaire, actionnez le store à l'aide de la perche fournie.
9c	Fermez la fenêtre une fois l'installation terminée.
10	Si nécessaire, réglez les supports inférieurs du store.
11	Ne laissez pas la neige s'accumuler sur le store ; à cet effet, il est recommandé d'utiliser des dispositifs empêchant la neige de glisser sur le store.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC9W1 „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1	Otworzyć okno.
2	Usunąć wkręty z dolnej części profilu trapezowych okna.
3, 3a, 3b	Zamontować uchwyty dolne markizy. Sposób montażu dostosować do typu okna.
4a	Zdemontować pokrywę korpusów.
4b	Odłączyć zespół profilu montażowego od kasety markizy.
5, 5a, 5b	Nawiercić otwory lub usunąć istniejące wkręty z kaptura w zależności od typu okna.
6	Przykręcić zespół profilu montażowego do kaptura okna.
7a	Połączyć kasetę markizy z profilem montażowym.
7b	Skrócić ze sobą oba elementy.
8	Zamontować pokrywę korpusów.
9a, 9b	W razie potrzeby obsługiwać markizę za pomocą dołączonego do zestawu dźwęża.
9c	Zamknąć okno po zakończonym montażu.
10	W razie potrzeby dokonać regulacji uchwytów dolnych.
11	Nie dopuszczać do nagromadzenia śniegu na markizie, w tym celu zaleca się stosowanie urządzeń zapobiegających zsuwaniu się śniegu na markizę.



BG	Производител и Продавач не носят отговорност за неспазване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от поръчителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сградата.	LT	Rašotąs ir mažumintojas neužemas atbildību par likumu, noteikumu un drošības prasību neįgyvendanū produkto lietojant, architektu, usudatitąjā vai ekspluatuojant pastatą.
CZ	Výrobce ani prodávce nenese žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných právních zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelů výrobků, architektů, montážníků nebo vlastníkům budov.	LV	Camīnītājs ir pārdevējs neapņemas atbildību par to, kādā gārņitājs lieto drošības, montāžas un pastato savinātājs neapņemas atbildību par to, kādā gārņitājs lieto drošības, montāžas un pastato savinātājs.
DE	Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzer, Architekten, Monteure oder Gebäudebesitzer.	NL	De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.
EE	Tootja ja müüja ei vastuta toote kasutaja, arhitekti, paigutaja või hoone omaniku poolt kehtivate seaduste, määruste ja ohutusnõuete mittejärgmise eest.	PL	Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.
ES	El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.	PT	O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.
FR	Le fabricant et le vendeur ne prend aucune responsabilité ce ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.	RO	Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma răspunderea pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajistilor sau proprietarilor clădirii.
GB	Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.	RU	В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.
HU	A Gyártó és a Forgalmazó nem vállal semmiféle felelősséget a vonatkozó törvényi, építési és biztonsági előírások, termékbiztonsági előírás, biztonságos és vagy építési előírások által be nem tartásáért.	SK	Výrobca a predávca nenesú žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montážnikom alebo majiteľom objektu.
IT	Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.		

Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:
fakro-amz-komfort-z-wave-installation-multi-2.pdf,
https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting_instructions/roof_windows_accessories/amz-komfort.pdf.

Документ: „Упатство за монтажа: AMZ Komfort (МК)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–3 се преводот; страниците 4–19 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.